

NEU: DEUTSCHER GASTROENTEROLOGE JETZT AUCH AN DER COSTA DEL SOL

Dr. Michael Peters, FEBG
gastroenterology & endoscopy

IHR FACHARTZT FÜR VERDAUUNGS- UND STOFFWECHSELERKRANKUNGEN

ehemaliger Chefarzt am
Jüdischen Krankenhaus Berlin
Spezialist für diagnostische
und therapeutische Endoskopie

Privat - Sprechstunde in Marbella
(wir sprechen deutsch, englisch und spanisch)
Endoskopien (Magen- und Darmspiegelungen)
auch in Estepona und Torremolinos

Praxis: Avda. Ricardo Soriano, 36 - Edif. Maria III, Of. 105
Info@drmpeters.com - Tel. 952 86 85 99 - www.drmpeters.com

Ambulanter Pflegedienst
Atención Social San Rafael S.L.
Geschäftsführerinnen: Antje
Rodríguez Alonso und Silke Jäger
Tel. 626 399 300 / 687 787 512
www.costadelsolpflege.de
atencionsocial.sanrafael@gmail.com

augenarzt
dr. med. johann-ulrich geck
augenheilkunde und augenchirurgie

marbellaVisión
oftalmología

avenida ricardo soriano 36 - 29601 marbella
tel. 952 822 366 - www.marbella-vision.es

Hals- Nasen- Ohrenärzte
vom ADAC empfohlen

Centro Inter Médico
Deutsches Facharzt Team
Dr. med. Jochim Offenord und Kollegen
San Pedro Alcántara/Marbella • Avd. Luis Braille 4
www.centroim.com

Telefon 952 799 816
Mobil (0034) 609 680 216

Fachärztin für
HALS NASEN OHREN
& Kopf-Hals-Chirurgie col. 29/09971
DR. R. FRANK-FISCHER

• HNO-Infekte • Ultraschall • Speicheldrüsen • Tinnitus
• Hörsturz • Schwindel • HNO-Chirurgie • Schnarch OP
• Laser-Operationen • Anti-Aging (Restylane, Botox)

Clínica ORL
Telefon 952 779 680
Mobil 650 063 856
info@clinica-orl-banus.com

Ramón Gómez de la Serna 22
Edif. King Edward, Local 202
29600 Marbella
www.clinica-orl-banus.com

Dr. N. Jack Hakman
ARTZ FÜR INNERE UND ALLGEMEINMEDIZIN
SEIT 1984 - LUFTANSATZVERTRAGSARTZ - ADAC EINGETRAGEN

Ultraschall - Belastungs-24 St. EKG - Echokardiografie - Labor - Allergietest
24 St. Blutdruckmessung - Lungenfunktionsprüfung - Farbdoppler
(Hirn- und Beinfälle) - Schlaflabor - Magen- und Darmspiegelungen

Termine nach Vereinbarung - C/Fuengirola - Edif. Butibamba 3 - 29649 La Cala de Mijas
Tel.: 952 493 035 - Fax 952 493 294 - E-mail: clinica.hakman@gmail.com

ZAHNARZTPRAXIS CALAHONDA
C.C. Los Cipreses, 1.OG (Mijas-Costa)
TEL: 952 933 934

Dr. med. dent. Rolf G. Kamberger, MOM, Col. Nr. 1564
Master of Oral Medicine in IMPLANTOLOGIE (Uni Münster)
• Zahnarzt und Implantologe
• Strahlenarmes, digitales Panorama-Röntgen, Tomografie
• Kronen und Brücken in Zirkonium, Power Bleaching

N-340, Ausfahrt bei McDonald (Calahonda)
Einkaufszentrum Los Cipreses
2. Gebäude nach Lidl, ausreichend Parkmöglichkeiten

AUS DER ZAHNARZTPRAXIS

Der internationale Patient

CLINICA DENTAL INNODENTA

Nerja. Herr Irrgang, Sie haben uns ja schon erzählt, dass Sie Patienten aller Nationen haben. Nicht nur Deutsche, wie man im ersten Moment annehmen könnte.

Da haben Sie Recht. Glücklicherweise spreche ich neben deutsch auch englisch und spanisch und kann somit fast alle Nationalitäten wirklich umfassend beraten, nicht nur behandeln. Außerdem spricht meine neue Rezeptionskraft fünf Sprachen fast fließend. Somit sind auch noch holländisch und französisch voll abgedeckt. Ana versteht sogar vieles bei den skandinavischen Sprachen. Sie ist Belgierin. Ich finde allerdings man hört kaum, dass sie Deutsch nicht als Muttersprache hat. Ähnlich würde ich es auch für ihre anderen vier Sprachen einschätzen.

Ihr Leben als Zahnarzt hat sich sicherlich ganz schön verändert, seit Sie in Nerja praktizieren. Gibt es denn Unterschiede, was die Mentalitäten der Patienten angeht?

Ja sicher, die gibt es schon. Natürlich kann man da niemanden über einen Kamm scheren, aber man merkt schon die unterschiedlichen Erfahrungen, die die Patienten in ihren Heimatländern gemacht haben. Viele Engländer können es gar nicht fassen, dass man hier bei uns eine so hohe Qualität zu relativ wenig Geld bekommt und das meistens sogar noch schmerzfrei. Wer in England auf das gesetzliche Gesundheitssystem angewiesen ist, wartet wohl sehr lange auf Termine und hat anscheinend auch oft reale Gründe, sich vor der Behandlung zu fürchten. Die Schere zwischen gesetzlicher Versicherung und privatem Medizinsystem ist in England viel größer als in Deutschland, so erzählen es zumindest die Patienten. Bei den Skandinaviern zum Beispiel ist es wieder ganz anders, die sind oft gute Qualität gewöhnt, finden aber unsere Preise im Verhältnis sehr günstig. Eigentlich sind es auch in der Regel die Deutschen, die unsere Preise als recht teuer einordnen, was natürlich auch daran liegt, dass es einem Laien erstens schwer fällt, die Unterschiede in der Qualität immer

zuverlässig einschätzen zu können und zweitens auch am deutschen Gesundheitssystem. Das ist einfach selbst heute noch viel umfassender als das der restlichen europäischen Länder. Man kennt es ja von sich selbst. Man ist krank, geht zum Arzt und rechnet eigentlich damit, dass die Kassen alles zahlen. Heutzutage ist das zwar auch in Deutschland nicht mehr ganz so, aber man ist eben so aufgewachsen.

Wie weit weg wohnen denn Ihre Patienten?

Hier vor Ort haben wir Patienten im Gebiet zwischen Marbella und Almería. Aber ich habe auch viele Patienten, die nicht das ganze Jahr an der Costa del Sol verbringen. Da sind Leute dabei, die in den USA wohnen und auch jemand aus Hong Kong. Wenn die dann hier in Nerja sind, kommen sie zu ihren Kontrollen und Zahnreinigungen zu uns. Gerade die Amerikaner sind es ja gewöhnt, alle paar Monate zu ihren 'Dental Hygienists' zu gehen und sich die Zähne verschönern und reinigen zu lassen. Das ist dort ganz normal, wie ein Friseurbesuch. Und da es das hier nicht so oft gibt, sind sie natürlich froh, eine Praxis gefunden zu haben, wo ihre Sprache gesprochen wird und sie ähnlich selbstverständlich diese Dienstleistungen in Anspruch nehmen können. **Nun noch eine Frage an Ana, 'die Rezeption' in der Clínica Dental Innodenta. Wie sieht es denn bei Ihnen aus? Sie haben erzählt, dass hier ist Ihr erster Job in einer Zahnarztpraxis. Fühlen Sie sich wohl mit dem internationalen Publikum?**

Ja, auf jeden Fall. Ich bin jetzt seit November 2013 dabei und lerne nach und nach die ganzen fachlichen Hintergründe einer Zahnarztpraxis. Ich arbeite ausschließlich an der Rezeption und da kann ich natürlich meine sprachlichen Talente sehr gut einsetzen. Am Anfang war ich etwas unsicher, weil ich vieles aus dem Bereich der Zahnmedizin und auch bei der individuellen Terminvergabe noch nicht kannte, aber das lernt man nach und nach. Jetzt bin ich nur noch in einem Punkt unsicher, weil ich schon öf-

ter mal erzählt bekomme, dass ich aufgrund meines eigentlichen holländischen Sprachhintergrundes im Deutschen ab und an die Leute versehentlich duze oder die Feinheiten der deutschen Sprache nicht so hundertprozentig beherrsche. Deswegen rede ich anscheinend für die Ohren eines Deutschen manchmal merkwürdig beziehungsweise nicht so nett und höflich, wie ich das gerne möchte. Ich hoffe, die Patienten verzeihen mir das, wenn sie merken, dass ich gar keine Deutsche bin. Im Flämischen redet man eben viel direkter. Im Englischen und Spanischen passiert mir das weniger, aber die deutsche Sprache hat so viele Untertöne und Nuancen, dass mir das manchmal noch schwer fällt. Aber es passiert mir auch, dass Holländer oder Belgier in die Praxis kommen und sehr happy sind, dass meine Muttersprache flämisch ist.

Herr Irrgang, man kann also den Schluss ziehen, dass es zwar sehr interessant ist, mit vielen unterschiedlichen Nationalitäten zu arbeiten, dass aber auch höhere Anforderungen an die Flexibilität einer Praxis entstehen?

Ja genau, es ist interessant und macht mehr Spaß. Man erfährt immer wieder Neues auf seinem Berufsgebiet. Aber es ist oft auch eine mentale Herausforderung. Nicht nur auf die Patienten bezogen, sondern auch auf unser Team. Ich bin Deutscher, Ana ist Belgierin und unsere beiden gelernten Zahnarzthelferinnen, wovon eine sogar Dentalhygienikerin ist, sind Spanierinnen. Auch da gibt es manchmal Situationen, die man mit deutschen Arbeitnehmern nicht gewöhnt ist. Jeder ist eben in seinem eigenen sozialen Umfeld aufgewachsen und bringt seine eigenen Gewohnheiten mit. Aber alles in allem macht es das Leben viel interessanter und das ist es ja, was zählt.

CLINICA DENTAL INNODENTA

Zahnarzt Christian Irrgang
Plaza de la Ermita 9, Nerja
Tel: 952 524 003
Internet: www.innodenta.es

Foot & Sports Clinic Marbella
Dr. med. Petr Spurek

- Orthopädische Chirurgie und Traumatologie
- Fuß- und Sprunggelenkschirurgie
- Sportmedizin
- Schmerztherapie
- Einlagenversorgung nach Maß und Orthopädietechnik
- Physiotherapie und Rehabilitationszentrum
- QRS Magnetfeldtherapie
- Golf Concept

Termine nach telefonischer Vereinbarung
deutsch-englisch-spanisch-tschechisch-italienisch

Avda. Ricardo Soriano 50 - Edif. Terra local 2 - 29600 Marbella
Tel: 951 96 88 00 - Fax: 951 96 88 37 - info@fscmarbella.com

www.fscmarbella.com